

**Phraya Man's Index  
for Book I and II of the Civil and Commercial Code for the Kingdom of Siam (1925)  
— with Supplementary Entries by the Translator —**

\*  
Explanation for the supplementary entries

<b>New Text (1992)</b>	Corresponding article numbers in the current vision of the code after the revision of 1992 (for <b>Book I</b> only).
<b>Amend.</b>	The year when the article in question has been amended (for <b>Book II</b> only).
[??]	This symbol means that the original entries standing by it seem to be inaccurate or irrelevant to the article in question.
[### (=Article No.) ]	Supplementary entries added by the translator which seem to be relevant to the article in question.
### [### ]	Corrections of original entries by the translator with more precise information (often with a paragraph number).
### or [### ]	Original entries or supplementary entries (added by the translator) which show close similarity or even identical contents to the article in question.
* ### or * [### ]	Original entries or supplementary entries which seem to have <i>decisive importance</i> for the article in question : * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>Old Text</i> ” of 1923; * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>Japanese Civil Code</i> ” of 1896 – 98; → <i>See the following Distinction *</i> * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>German Civil Code</i> ” of 1896; * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>Swiss Civil Code</i> ” of 1907 or “ <i>Law of Obligations</i> ” of 1911. * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>French Civil Code</i> ” of 1804. * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>Civil Code of Brazil</i> ” of 1916. * ### or * [### ] ; Article No. ### in the “ <i>Civil Code of Argentina</i> ” of 1871.

**\*) Distinction of the Japanese Articles according to their basic model (“BGB” or “Old Civil Code of Japan”)**

Japanese (1896,98)			
* ### <I. \$\$\$; II. \$\$\$>	→ Article No. ### based on the <b>German Civil Code</b> , Article No. \$\$\$	<b>I. \$\$\$</b>	Ⓢ “ <i>First Draft (1880)</i> ”
		<b>II. \$\$\$</b>	Ⓢ “ <i>Second Draft (1895)</i> ”
		<b>Sachs. \$\$\$</b>	Ⓢ “ <i>Saxony Code (1863)</i> ”
* ### <“Name”, \$\$\$ >	→ Article No. ### based on the <b>Old Civil Code of Japan</b> , Book “Name” Article No. \$\$\$; <b>(“Boissonade's Heritage”)</b>	“Name”= <b>Pers.</b>	Ⓢ “ <i>Law on Persons</i> ”
		“Name”= <b>Prop.</b>	Ⓢ “ <i>Law on Properties</i> ”
		“Name”= <b>Acqu.</b>	Ⓢ “ <i>Law on Acquisition of Properties</i> ”
		“Name”= <b>Secu.</b>	Ⓢ “ <i>Law on Securities</i> ”
		“Name”= <b>Evid.</b>	Ⓢ “ <i>Law on Evidence</i> ”

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous	
Preliminary	1	1	* 1				
	2	2	* 2				
	3	3	* 3				
Book I.	4	4	[13, 14]			* S.C.1	
General Principles	5	5	[17]		[242]	* S.C.2 [=S.C.2 par.1]	
Title I.	6	6	* 18			S.C.3 par.1	
General Provisions	7	7	* 22	[404]; J.Com.276	246; G.Com.352	Fr.1907; S.O.73 [=S.O.73 par.1]	
	8	8	* [9]			Becker's p.210	
	9	9	* 15				
	10	10	26			* Fr.1157	
	11	11	21			* Fr.1162	
	12	12	* 27			Bill of Exchange Act.9 No.2	
	13	13	* 28			Fr.1327	
	14	14	* 29				
	Title II. Persons Chapter 1. Natural Persons Part 1. Personality	15	15	* 39	[1, 968]	[1, 1912]	S.31 [=S.C.31]
		16	16	* 41			Conscription Law.
17		17			20	* Br.11; S.32 [=S.C.32 par.2]	
18		18	[42]		* 12	[S.C.29]	
Part 2. Capacity	19	19	* [40]	3 <Pers. 3>	2	S.14 [=S.C.14]	
	20	20	* [40]	765 <Pers. 30>		S.14 [=S.C.14]	
	21	21	* 46	4 <I.65(II); II.81>	[107]	S.C.19 [=S.C.19 par.1]	
	22	22	47	* 4 [=4 par.1 sent.2] <I.65(II); II.81>	[107]	[S.C.19 par.2]	
	23	23	* 48			S.C.19 [=S.C.19 par.2]	
	24	24	* 49			Jenks 50	

## Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

2

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
	25	25		* 1061 <I.1912; II.2097>	[2229 par.2]	[S.C.467]
	26	26		* 5 <I.69; II.84>	[110]	
	27	27(I)	* 50	[6] <I.67; II.86>	5 [, 112, 113]	
	28	27(II)(III)	[50]	* 6 <I.67; II.86>	[112, 113]	
	29	28(I)(III)	* 54	7 <Pers. 222,223>	[6 par.1 No.1]	Fr.490 [; S.C.17]
	30	28(II)		* 8 <Pers. 224>	[1896]	[S.C.369]
	31	29	[55]	* 9 <Pers. 230(II)>	[105 par.1]	[S.C.18]
	32	30	* 56		[105 par.2]	
	33	31		* 10 <Pers. 231>	[6 par.2]	[S.C.433]
	34	32	* 59	11 <Pers. 232>	[6 par.1 No.2, 3]	[S.C.370; Fr.513, 514]
	35	34	60, 61	* 12 <Pers. 194,230,234>		Fr.513; Br.459
	36	36		* 13 <Pers. 235>		
	37	-				* Jenks No.71
	38	-		* [14] <Pers. 68,72>	1438, 1519	
	39	-		* 17 <Pers. 70>	[1401]	
	40	-				* Fr.226, 905
	41	-		[15]	* 1405	
	42	-		* 16 <Pers. 69(II)>		
	43	-				Fr.219
Part 3.	44	37	43 [=43 sent.1]	* 21 <Pers. 262,266>	[7 par.1]	Fr.102 [; S.C.23 sent.1]
Domicile	45	38		[21] <Pers. 262,266>	7 [=7 par.2]	* Br.32 [; S.C.23 sent.2]
	46	39		* 22 <Pers. 267(1)>		[S.C.24 par.2]
	47	40				* Br.33
	48	41	[44]		7 [=7 par.3]	* Br.34 [; Fr.103]
	49	42		* 24 <Pers. 268>		Br.42; Arg.101 [; S.C.23 par.3]

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
	50	43	[45]		* 10	S.25 [=S.C.25]
	51	44	* 45		[11]	Br.36 [; S.C.25]
	52	46			[9]	* Br.37; Arg.90
Part 4. Disappearance	53	48	64	* 25 <Pers. 271>	1911	Br.463; Fr.112, 114
	54	49	* 65	25 [, 26] <Pers. 270,271>	[1911]	
	55	50		* 27 par.2 <Pers. 273(II)>		
	56	51	* 66	28 <Pers. 272>		
	57	52	* 67	27 par.1 <Pers. 273(I)>		
	58	54	* 68	28 <Pers. 272>		
	59	55	* 69			Plan.vol.I. No.625
	60	56	* 70	29 par.1 <Pers. 274>		
	61	57	* 71	29 par.2 <Pers. 274>		
	62	58	* 72			Plan.vol.I. No.636
	63	60	* 73			
	64	61	* 74	30 <Pers. 276>	[13 - 17]	[S.C.38 par.1]
	65	62	[75]	* 31 <Pers. 280,281>	[18]	[S.C.38 par.2]
	66	63	[76]	* 32 <Pers. 282>		
	67	64				Fr.118
Chapter 2. Juristic Persons	68	65	78	* 33 <Pers. 5>		
	69	66		* 43		
Part 1. General Provisions	70	67	* 79			S.C.53
	71	68	* 80	50 <I.41,42; II.23(IV),70>	[24, 80]	S.C.56; Br.35
	72	-	* 81			
	73	-	* 82			
	74	-	* 83 par.1			

These entries of Fr. Civil Code were not included in the publication of the Bangkok University (1990) and Winyuchon (2014). However, They are clearly recognizable in the Archive Vol.79 (79/32).  
Shiori Tamura  
08/13/2024 20:54

Confirmed in Roll 12-5, 79/36 "old text 76".  
Shiori Tamura  
09/22/2021 17:27

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
	75	70		[53] <I.44(I); II.25>	[26, 32, 86]	* S.C.55 [=S.C. 55 par.1]; Br.17
	76	76		* 44 <I.46; II.30>	31	Br.15
	77	71		* 52 par.2 <I.44(I); II.52(I),27>	[28, 86]	
	78	72		* 54 <I.44(IV); II.25(II)>	26 [=26 par.2] [, 68,70, 86]	
	79	73	90	* 56 <I.44(VI); II.28>	29	
	80	74		* 57		
Part 2. Foundations	81	110	* 84	34 <I.41,42; II.23,70>	80	Sch.p.41
	82	112	55 par.1 [?]; [85 par.1,] 86	* 37 [, 39] <I.44(II)(III); II.26,51>	[81, 85]	[S.C.80, 81, 83]
	83	-		39 [?]; * 41 <I.58,59,62; II.71,72>	80 [??]	Br.24
	84	119		* 40		
	85	-	* 85 [=85 par.2], 87 par.2	[34] <I.41,42; II.23,70>	[22, 80]	
	86	-	* 87 par.1			
	87	-		* 42 <I.58,59,62; II.71,72>	[82, 83]	
	88	123	* 88 par.1	53 <I.144(I); II.25>	26 [, 86]	
	89	77	* 89			
	90	128	* 91	67		[S.C.84]
	91	129				
	92	130	* 92	68, 70	[87]	[S.C.88]
	93	131	* 93	71 <II.40>	[43, 87]	[S.C.89]
	94	132				
95	133	* 94				
96	134	* 95	72 <I.49(I)(II); II.41,42>	45, 46 [, 88]		
97	136	* 96				
Title III. Things	98	137	[97]	85 <I.778>	* 90	
	99	138				Arg.2349

Confirmed in Roll 12-5, 79/47  
"c/p old text 85 par.1".

Shiori Tamura  
09/22/2021 17:30

Unconfirmed: "J. 39 [?]; "G. 80 [?]."

Shiori Tamura  
09/22/2021 22:55

Confirmed in Roll 12-5, 79/48  
"c/p old text 85 par.2".

Shiori Tamura  
09/22/2021 17:36

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
	<b>100</b>	139	[97, 98 par.1]	<b>* 86</b> [=86 par.1] <1.781 – 785>	[94], 96	[S.C.667 par.2]
	<b>101</b>	140	[97, 98 par.2]	[86 par.2]		<b>* Arg.2352; Br.47; S.C.713</b>
	<b>102</b>	-	[99]		91	<b>* Br.50;</b> Baudry VI. No.18
	<b>103</b>	-	[100]		92	<b>* Br.51;</b> Plan I. No.1279
	<b>104</b>	141				<b>* Br.52</b>
	<b>105</b>	142				<b>* Br.53</b>
	<b>106</b>	143				<b>* Br.69</b>
	<b>107</b>	144	[101 par.1]		[93]	<b>* S.C.642 ;</b> Huebner
	<b>108</b>	145	<b>* 104</b>		[94]	Dika 149/120 [; S.C.667 par.2]
	<b>109</b>	146	<b>* 101 par.2</b>		95	S.C.675, 677 [=677 par.1]
	<b>110</b>	147	[102]	[87] <1.789-791>	97	<b>* S.C.644 ; Br.59</b>
	<b>111</b>	148	<b>* 105</b>	88, 89 <Prop. 52,53,54; 1.792-794,898-902>	[99, 101]	[S.C.643]
Title IV.	<b>112</b>	149				<b>* Arg.978; Br.81</b>
Juristic Acts	<b>113</b>	150	[12, 151, 152, 153]	90 <Prop. 320; 1.91,105-107; II.100-104>	[134], 138, [306]	Fr.1108, <b>1131, 1133</b> [; <b>* S.O.20 par.1</b> ]
Chapter 1.	<b>114</b>	151		<b>* 91</b> <Prop. 328>	134, 138	S.C.19 - 22 [??] [S.O.19 par.2]
General Provisions	<b>115</b>	152			<b>* 125</b>	[S.O.11 par.2]
	<b>116</b>	153	<b>* 107</b>			<b>Fr.1108;</b> Ind.10 [; S.O.19 par.2]
Chapter 2.	<b>117</b>	154		[93] <1.95; II.91>	<b>* 116</b>	Sch.p.93
Declaration of	<b>118</b>	155	94 [??]	<b>94</b> <1.96(I); II.92(I)>	<b>* 117</b>	Jenks 79; Br.105 [; S.O.18]
Intention	<b>119</b>	156	[134, 135]	<b>* 95</b> <Prop. 309,310,311>	[119 par.1]	[S.O.23, 24 par.1]
	<b>120</b>	157			<b>* [119 par.2]</b>	Walton I p.215
	<b>121</b>	159(I)(III) 160 164(I)	<b>137</b> [, 138]	<b>* 96</b> <1.103; II.98>	[123]	[S.O.28, 29 par.1]
	<b>122</b>	159(II)	<b>* 136</b>			
	<b>123</b>	161				Walton I p.255
	<b>124</b>	162				<b>* Br.94</b>

\* "S.C. 713" should be added according to Roll 12-5, 79/55.

Shiori Tamura  
09/22/2021 18:59

Confirmed in Roll 12-5, 79/64  
"S.O. 19 – 21".

Shiori Tamura  
09/22/2021 19:25

Confirmed in Roll 12-5, 79/64  
"S.O. 19 – 22".

Shiori Tamura  
09/22/2021 17:38

Confirmed in Roll 12-5, 79/65  
"J. 94".

Shiori Tamura  
09/22/2021 23:04

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
	125	163				* Br.97
	126	164	[139]			* Br.98 [; S.O.30 par.1]
	127	165	[140]			* Br.100 [; S.O.30 par.2]
	128	166	[138]			* Br.101 [; S.O.29]
	129	167	* 141			Br.99; Fr.1117
	130	169	[129, 130]	* 97 <l.74(I); 107(I)>	[130 par.1, 2]	[S.O.18 par.1]
	131	170	[115]	* 98 <l.66(I); ll.107(III)>	[131]	
	132	171			* 133	[S.O.5, 10]
Chapter 3. Void and Voidable Acts	133	172(I)	* 112			Br.146
	134	172(I)	* 113	119 <Prop. 558; l.110,111; ll.110,111>	[141]	
	135	173			* 139	Sch.p.81 [; S.O.20 par.2]
	136	174			* 140	Sch.p.82; Dika 690/123
	137	175	[52, 57, 62], 110	* 120 <Prop. 544,546>		
	138	176	[114]	121 <Prop. 552>	[122, ] * 142 par.2 [=142]	Br.158
	139	177	[111, 149, 150]	* 122 <l.65,113(III); ll.82,115; Prop. 554>	[144]	
	140	178	[146, 148]	* 123 <l.65; ll.82>	143	
	141	179	[145]	* 124 <Prop. 545,554>		
	142	180	[147]	* 125 <Prop. 556>		
	143	181	142, 144	* 126 <Prop. 544; l.104; ll.99>	[121, 124]	
Chapter 4. Conditions, Time of Commencement or Ending	144	182	[204]			* Br.114; Plan I No.32
	145	183		* 127 <l.129,130; ll.129; Prop. 408,409>	[158, 159]	[S.O.151, 154]
	146	184		* 128 <l.134; ll.130>	[160]	[S.O.152 par.1, 2]
	147	185		* 129 <Prop. 410>	[161]	[S.O.152 par.3]
	148	186		130 <Prop. 414; l.136; ll.132>	* 162	Br.120 [; S.O.156]
	149	187		* 131		

This entry of Fr. Civil Code was not included in the publication of the Bangkok University (1990) and Winyuchon (2014). However, It is clearly recognizable in the Archive Vol.79 (79/68).  
Shiori Tamura  
08/14/2024 13:58

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
	<b>150</b>	188	* [205]	132 <Prop. 413>		Fr.1172; S.O.157
	<b>151</b>	189		* 133 <Prop. 413>		
	<b>152</b>	190		* 134 <Prop. 415>		[Fr.1174]
	<b>153</b>	191	209	* 135 <I.141,142; II.133; Prop. 403>	[163]	
	<b>154</b>	192	210 [??] [, 211]	* 136 <Prop. 404>		Br.126
	<b>155</b>	193		* 137 <Prop. 405>		Fr.1188
Title V.	<b>156</b>	193/1	[30]	* 138 <I.137; II.154>	186	
Periods of Time	<b>157</b>	193/2 193/3(I)	[31]	138 [??] 139		
	<b>158</b>	193/3(II)	[32]	* 140 <I.148(I); II.155>	187	[S.O.76, 77, 132]
	<b>159</b>	193/5	[33, 34, 35]	* 143 <I.148(II),149; II.156(II)>	[188]	
	<b>160</b>	193/7	* 36		190	S.O.80
	<b>161</b>	193/8	* 37	[142]	193	[S.O.78]
	<b>162</b>	193/4	* 38			J.Com.283
Title VI.	<b>163</b>	193/9	[425]		194 [=194 par.1]	* Jenks 158; Kohler p.54
Prescription	<b>164</b>	193/30	* 452	167 [=167 par.1]	[195]	S.O.127
	<b>165</b>	193/33(V) 193/34	[448]	[170 – 174] <Prop. 157-159>	* 196	[S.O.128]
	<b>166</b>	193/33	[449]	[169] <Prop. 156>	* 197	
	<b>167</b>	193/31	* [450]			Fr.2227
	<b>168</b>	193/32	* [451]		218	
	<b>169</b>	193/12	429 [, 431 par.2]	[166 par.1] <Prop. 150(Sent.1)>	* 198	[S.O.130 par.1]
	<b>170</b>	193/13	[430, 431 par.1]		* 199	[S.O.130 par.2]
	<b>171</b>	-			* 200	
	<b>172</b>	193/14(1)	[438 No.4, 443]	[147 No.3] <Prop. 109(No.5)>	* 208	[S.O.135 No.1]
	<b>173</b>	193/14(2 - 5)	* [438 No.1, 2, 3]	[147 No.1, 2] <Prop. 109(No.1,4)>	209	Sch.p.133 [, S.O.135 No.2]
	<b>174</b>	193/17(I)	[438 No.1]	* 149 <I.171,172,174; II.177-179>	212 [=212 par.1]	

Confirmed in Roll 12-5, 79/82  
"c/p old text 211".

Shiori Tamura  
09/22/2021 19:38

Unconfirmed: "J. 138 [??]".

Shiori Tamura  
09/22/2021 23:07

Phraya Man's Index for Book I (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	(1992)	Old Text (1923)	Japanese (1896,98)	German (1896)	Miscellaneous
175	-		* 439		211 [=211 par.1]	
176	193/17(II)		* 440		212 [=212 par.2]	Fr.2246; It.2125 [; S.O.139]
177	193/18		438 par.2 [??] [438 No.2]	* 152 <I.176; II.180>	[214 par.2]	
178	-		[441]		* 214 [=214 par.1, 3]	Bankrupt L.26
179	193/18		[442]		* 220 [=220 par.1]	
180	193/16		* 445	168 [=168 par.2] <Evid. 152>		Fr.2263
181	193/15		* 446, 447	[157] <Evid. 104,113; I.161(II),174; II.173,177>	217	[S.O.137 par.1]
182	193/25		* 432	144 <Evid. 91>		
183	193/20		[435 par.1]	* 158 <I.166; II.171; Evid. 131>	206 [=206 par.1]	Carpentier No.256, 257
184	193/21		[435 par.2]	* 159 [=159 par.1] <I.168; II.170>	[204]	[S.O.134 par.1 No.1, 2]
185	193/22		* 436	159 par.2 <Evid. 134>	204	[S.O.134 par.1 No.3]
186	193/23		* 437	160 <I.167; II.172>	[207]	
187	193/19			* 161 <I.164,165; II.169; Evid. 126>	203 [=203 par.2]	
188	193/10 193/28				* 222	
189	193/27		* 434		223	Sch.p.133
190	193/26		[433]		* 224	[S.O.133]
191	193/11		* 427		[225]	S.O.129
192	193/24		426	146 <Evid. 100; I.185; II.190>	225, 768 [=768 par.2]	Fr.2220; * Br.161; S.O.141 par.3
193	193/29		* 428	145 <Evid. 96>		Fr.2223 [; S.O.142]

Unconfirmed: "old text 438 par.2 [??]". However, Sec. 438 in Old Text had a single paragraph with subparagraph No. 1 to 4.  
Shiori Tamura  
09/22/2021 23:12

Confirmed in Roll 12-5, 79/96 "c/p old text 442".  
Shiori Tamura  
09/22/2021 19:41

Confirmed in Roll 12-5, 79/99 "G. 207".  
Shiori Tamura  
09/22/2021 19:45

"S.O. 141 par.3" should be added according to Roll 12-5, 79/101.  
Shiori Tamura  
09/22/2021 19:57

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
Book II.	194				* 241	
Obligations	195		301	* 401 <I.213,214; II.207; Prop.460(III)>	243	
	196		302, 303	[403] <I.215; II.208>	* 244	
Title I.	197			[402 par.2] <I.216; II.209>	* 245	
General	198		213, 214	[406] <I.207; II.219; Prop. 428>	* 262	
Provisions	199			[407 par.1] <I.208,209; II.220(I)>	* 263	
Chapter 1.	200		* 215, 216	408 <I.210(I); II.221(I)>	264	
Subject of	201		217	* 409 <I.212>		
Obligations	202		219	[410] <I.211; II.222>	* 265	
	203				* 271	[S.O.75]
Chapter 2.	204		[323, 324]	[412] <Prop. 336>	* 284	S.O.102
Effect of	205				* 285	
Obligations	206		* 327		848 [??]	Br.962; Fr.1302 par.2 [??]
	207		354, * 355	413 <I.254; II.249; Prop. 476(II)>	293	Br.955; S.O.91
Part 1.	208		356 [, 359]	493 <I.278; II.330; Prop. 451(I)(IV),474>	* 294, 295	
Non-	209		357		* 296 [=296 sent. 1]	
performance	210			[533] <I.362; II.271>	* 298	
	211				* 297	
	212				* 299	
	213		[328 par.1.] 331, [332, 333.] 334	* 414 <Prop.382>	249 [??], 251 [??]	[S.O.98]
	214	1935	* 373			
	215		[328 par.3]	* 415 [=415 sent. 1] <Prop.383>	[286 par.1]	[S.O.97 par.1]
	216				* 286 [=286 par.2 sent.1]	Br.956
	217		[337]		* 287	Br.957; [S.O.99 par.1]
	218				* 280	
	219		[336]		* 275	
	220				* 278	[S.O.101 par.1, 2]

The entries “G. 848” and “Fr. 1302” are appropriate only in regard with the liability for a stolen property.  
Shiori Tamura  
09/23/2021 15:33

Confirmed in Roll 12-5, 79/96 “c/p old text 331 – 334”; “G. 249, 251” regard only to “Restitution in kind”.  
Shiori Tamura  
09/22/2021 20:01

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
	221		360 par.2 [=360 No.2]		* [301]	
	222		339	* 416 <Prop. 385>	[249, 252]	[S.O.42, 43]
	223		[340]	418 <Prop. 387>	* 254	Jenks 282, 283
	224	2021		[405, 419] <Prop. 391 - 394>	* 288, 289	
	225			[419] <Prop. 391 - 393>	* 290	
Part 2.	226		* [6]	[304, 423] <Secur. 133, Prop. 339>		
Subrogation	227			* 422 <I.223(II); II.218>	[255]	
	228				231[??] * [281]	
	229					Fr.1251; * Br.985
	230		[290]		* 268 [=268 par.1, 3]	
	231					Belg.11/June/1874
	232					Luxenburg.15/May/1892
Part 3.	233		* 404	423 [=423 par.1] <Prop. 339>		Fr.1166
Exercising	234		* 405			Plan.II No.292
Debtor's	235		* 406			Plan.II No.293
Claims	236		* 408			Tunis.307
Part 4.	237		409	* 424 <Prop. 340-342>		It.1239
Cancellation of	238					It.1235
Fraudulent Acts	239		* 412	425 <Prop. 343>		
	240		* 413, 414	426 <Prop. 344>		
Part 5.	241			* 295 <Secu. 92>	[273 par.1]	S.C.895 [=S.C.895 par.1]
Right of	242					* S.C.896 [=S.C.896 par.2]
Retention	243					* S.C.897
	244			* 296 <Secu. 93(II)>		
	245			* 297 <Secu. 94>		
	246			* 298 <Secu. 106>		
	247			* 299 par.1 <Secu. 109>	[273 par.2, 1000, 1001]	
	248	1992		* 300		

Confirmed in Roll 12-5, 79/111: "c/p G. 301".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:04

Confirmed in Roll 12-5, 79/128: "old text 6".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:06

Confirmed in Roll 12-5, 79/128: "G. 281".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:07

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
	249			* 301 <I.234; II.230(II)>	273 [=273 par.3]	
	250			* 302 <Secu. 96(II)>		
Part 6. Preferential Rights	251		375, 379	* [303] <Secu. 131>		
	252			* 305 <Secu. 132 -> 105,123>		
(1) General	253	1998	[396]	* 306 <Secu. 137>		
	254			* 307 <Secu. 138>		
Preferential	255		[397]	* 308 par.1 <Secu. 139(I)>		Arg.3914 [=3914 No.1]
Rights	256					Bankrupt.57 [=57 par.2 (a)]
	257	1998	* 398	309 <Secu. 141>		Bankrupt.57 [=57 par.2 (b)]
	258			* 310 <Secu. 142>		
(2) Special	259		380	* 311 <Secu. 146>		
Preferential	260		384	* 312 <Secu. 147(I)>		
Rights	261		[385]	* 313 <Secu. 149>		
(a)	262		[386 par.1]	* 314 <Secu. 150>		
Preferential	263			* 315 <Secu. 151>		
Rights	264			* 316		
In Movables	265			317 <Secu. 159>		Bk.III.679
	266				559, 704	
	267			* 318 <Secu. 160>		
	268		384	319 <Secu. 147(II)>		
	269			* 321 <Secu. 151>		
	270			* 322 <Secu. 156>		
	271			* 323 [=323 par.1] <Secu. 153>		
	272			* 324 <Secu. 154>		
(b)	273		380	* 325 <Secu. 165>		
Preferential	274		382	* 326		
Rights	275		383 [=383 par.2]	* 327 <Secu. 174>		

Confirmed in Roll 12-5, 79/149: "J. 303".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:14

"(J. 192 - 195)" should be added according to Roll 12-5, 79/164.

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:17

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
In Immovables	276		387	* 328 <Secu. 166>		
(c)	277		399	* 329 <Secu. 144(I)>		
Rank of	278		400	* 330 <Secu. 164>		
Preferential	279		[402]	* 331 <Secu. 187>		
Rights	280		403	* 332 <Secu. 135(II)>		
(d)	281		[389]	* 333 <Secu. 148,160>		
Effect of	282			* 334 <Secu. 164(No.2)>		
Preferential	283			* 335 <Secu. 143,144(II)-(VII)>		
Rights	284			* 336 <Secu. 145>		
	285		390 par.2	* 337		
	286		383 par.2	* 338 <Secu. 183>		
	287			* 339 <Secu. 200>		
	288		392	* 340 <Secu. 178>		
	289		395	* 341 <Secu. 188>		
Chapter 3.	290		220, 221, 222	[427] <I.320; II.363,370>	* 420	
Plurality of	291		225, 245	432 <I.324; II.364>	* 421	
Debtors and	292		247, 248	[436, 442]	* 422	
Creditors	293		254	* 437	423	
	294		252		* 424	
	295		246 - 260 [??] [257]	[440] <I.325-327,333-336; II.368>	* 425	
	296		258, 259	[444], 445	* 426 par.1	
	297		227		* 427	
	298		229 - 232		* 428	
	299		238, [243]		* 429	
	300		[230]		* 430	
	301		265, 266 [??]		* 431	
	302		265		* 432	
	303		266, 267	* 466 <I.293-296; II.342-344>	[398, 399]	[S.O.164]

Confirmed in Roll 12-5, 79/183: "c/p old text 246, 256, 257, 260".  
Shiori Tamura  
09/22/2021 20:21

Unconfirmed: "old text 266 [??]".  
Shiori Tamura  
09/23/2021 15:43

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
Chapter 4.	304				* 400	
Transfer of	305	2015			* 401	[S.O.170 par.1]
Claims	306		* 271	467 <Prop. 347(I)>		S.O.165 [=S.O.165 par.1] [, 167]
	307		* 272		408 [=408 par.1]	Tun.207
	308		273	* 468 <Prop. 347(II),527>	[404, 406, 407]	S.O.169 par.2
	309			* 469		
	310			* 470		
	311			* 471		
	312			* 472		
	313			* 473		
Chapter 5.	314		289	* 474 <Prop. 452,453; 1.328.334-336; II.368>	267	
Extinction of	315		291,[292 par.1 No1]		[362]	* Fr.1239
Obligations	316		293	* 478 <Prop. 457>		
	317		291 [??], 292 [=292 par.1 No.2, par.2]	* 479 <Prop. 456>	[362 par.2]	
Part 1. Performance	318		293	* 480 <II.319>	370	
	319		295	* 481 <Prop. 459>		
	320		* [296], 299		[363]	Fr.1243 [, 1244 par.1]
	321		[297, 298]	[482] <Prop. 461; 1.264; II.313>	* [364]	
	322		297 [??]		* 365	
	323			* 483, 400 <Prop. 462(I),334>		Fr.1245
	324		313 [=313 par.2]	* 484 <Prop. 333(VII)>	[269, 270 par.1]	S.O.74 [, Fr.1247]
	325		311	* 485 <Prop. 333(II),468(II)(III)>	[270 par.2, 448]	
	326		[304 - 307]	[486, 487]	[368, 371]	* [S.O.88]
	327		308, 309, 310			* S.O.89
	328		317 - 320, [321]	488, 489 <Prop. 470(I),471,472>	* 366	
329		322	491 <Prop. 470(II)>	* 367		
330			* 492 [, 493] <Prop. 451,474,476>	[294, 295, 300]		
331		361	* 494 <Prop. 477(I)>	372	[S.O.92, 96]	

Confirmed in Roll 12-5, 79/202": "c/p old text 292".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:24

Confirmed in Roll 12-5, 89/117: "c/p old text 297; 298; G. 364".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:30

Unconfirmed: "old text 297 [??]".

Shiori Tamura  
09/23/2021 17:26

Confirmed in Roll 12-5, 79/205: "c/p Old text 304 - 306; S.O. 88 - 90; G. 371".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:31

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
	332			[498] <II.322>	* 373	
	333		362, 363	* 495 <I.273(I); II.323; Prop. 477(II)>	374	
	334		365, 366	[496 par.1] <Prop. 478(II)>	* 376, 379 [=379 par.3]	
	335				* 377	
	336		368, 369	* 497 <I.278; II.330>	[383 par.1]	
	337				* 384, 368[??] [383 par.3]	
	338		* 371		381, 386	
	339		364, [365], 367		* 382	
Part 2. Release	340		416	* 519 <I.290; II.341>	397 [=397 par.1]	Hals. VII No.927
	341		417	* 505 <I.281(I); II.331>	387	
Part 3.	342		418, 419	* 506 <I.282,283; II.332,333>	388, 389	
Set-off	343		* 422	507 <I.285; II.335; Prop. 525>	391 [=391 par.1]	
	344			508 <I.281(II); II.334>	* 390	
	345			* 509 <I.287; II.337; Prop. 526(No.1)>	393	Fr.1293
	346			* 510 <I.288; II.338; Prop. 526(No.3)>	394 par.1 [=394 sent.1]	
	347		421	* 511 <Prop. 528(I); I.286; II.336>	392	
	348		423 [=423-> 317 - 320]	[512-> 488 - 491]; 513[??]	* 396	
Part 4.	349			* 513, 515, 516 <Prop. 489>		Fr.1271; S.O.116, 117
Novation	350			* 514 <Prop. 496>	414 - 419	Fr.1274 - 1277
	351			* 517 <Prop. 494(II)>		
	352			* 518 <Prop. 503(I)>		Fr.1278 - 1280
Part 5. Merger	353		424	* 520 <Prop. 534>		Fr.1300, 1301; S.O.118 [=S.O.118 par.1]
Title II.	354		* 123	521 [=521 par.1] <Prop. 308(II)>	145 [, 148]	[S.O.3]
Contract	355		122	* 524 <I.84; II.120(II)>	[147 par.2]	[S.O.5 par.1]
	356		121		* 147 par.1	[S.O.4]
Chapter 1.	357			[521 par.2] <Prop. 308(III)>	* 146	
Foundation of	358		* 124	522 <I.85; II.122>	149	S.O.5 [=S.O.5 par.3]
Contract	359		127, 128	523 [,528] <I.88(I)(III); II.123(I)(II)>	* 150	

Confirmed in Roll 12-5, 79/222: "c/p G. 383".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:49

Confirmed in Roll 12-5, 79/225: "c/p J. 512".

Shiori Tamura  
09/22/2021 20:55

Confirmed in Roll 12-5, 79/234: "G. 148".

Shiori Tamura  
09/22/2021 21:12

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
	360	1992		* 525 <Prop. 308(V); I.89; II.125>	153	
	361		* 118	526, 97 [=97 par.1] <I.74,86,87; II.107,124>	[130 par.1], 151 [=151 sent.1]	S.O.10
	362		131	529 <I.581; II.589>	* 657	
	363		132	* 530 <I.582; II.590>	[658]	
	364		133	* 531 <I.583; II.591>	[659]	
	365			[532] <I.584; II.592>	* 661	
	366		116		* 154	
	367		116 [??]		* 155	
	368				* 157	
Chapter 2.	369		316	* 533 <I.362-364; II.271>	320 [=320 par.1 sent.1] - 322	S.O.82, 83; Fr.1612-3
Effect of	370		[360 No.1]	* 534 <Prop. 335,542>	323	
Contract	371			* 535 [=535 par.1, 3]	[325 par.1]	
	372			* [536 <I.368; II.274,275>	323 par.1], 324	S.O.119
	373				[276 par.2]	* S.O.100 [=S.O.100 par.1]
	374		286	* 537 <I.412(I),413,415; II.280>	[328 par.1]	
	375		287	* 538 <I.414; II.280(II)>	[328 par.2]	
	376			* 539 <I.416; II.286>	[334]	
Chapter 3.	377			[557] <Acqu. 29,30>	336	* Jenks 308 [; S.O.158]
Earnest and	378		353	[557] <Acqu. 29,30>	[337], 338	* Jenks 309
Stipulated	379		379 [??] [345]		* 339	
Penalty	380		347, 351	[420] <Prop. 388,389>	* 340	
	381		347		* 341	
	382		347		* 342	
	383		350		* 343	
	384		346		* 344	
	385				* 345	
Chapter 4.	386		[328 par.2]	* 540 <I.426; II.300>	349	
Rescission of	387			* 541 <I.436; II.309; Prop. 421(I)>	283[??], 326 [=326 par.1], 354, [357]	

The entry "old text 116" is appropriate in regard with actual agreement as a requirement of contract.

Shiori Tamura  
09/23/2021 17:33

"Fr. 1612 - 3" should be added according to Roll 12-5, 79/256.

Shiori Tamura  
09/22/2021 21:36

Unconfirmed: "old text 379 [??]".

Shiori Tamura  
09/23/2021 17:37

The entry "G. 283" is appropriate in regard with fixing a period and the demand for performance.

Shiori Tamura  
09/23/2021 18:55

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
Contract	388			* 542 <Sachs.865>	361, 326 par.2[??]	
	389			* 543 <I.369; II.276>	325 [=325 par.1], 326	
	390			544 <I.433; II.305>	* 356	
	391	114		* 545 <I.427; II.298>	346 par.2 [=346 sent.2]	
	392			546 <I.285; II.335>	* 348	
	393			* 547 <I.432,475; II.304>	355	
	394			* 548 <I.429,430; II.301-303>	350, [351, 352], 353	
Title III.	395	154, 156		697 <I.749; II.608,609; Prop. 362>	* 677	[S.O.419]
	396	158		702 par.3 <Prop. 363(II)>	* 678	[S.O.420 par.3]
Management	397	159			* 679	
Of Affairs	398	160		* 698 <I.750; II.611>	680	[S.O.420 par.2]
Without	399	155, 164, 167		699, 701 <I.751,753,758; II.612,614,615>	* [681]	
Mandate	400				* 682	[S.O.421]
	401	[162]		[702 par.1, 2] <Prop. 363(I)>	* [683]	[S.O.422]
	402	161 [=161 No.3], 152 [??], [165, 166], 170			* 684	S.O. [423], 424
	403	163 [??]			* 685	
	404	* 169			686	
	405	168			* 687	
	406	171		703 <Prop. 361,364>	* 812	[Fr.1376]; [S.O.62]
Unjust	407	173		* 705 <I.737(IV); II.739>	814	S.O.63 [=S.O.63 par.1]
Enrichment	408	72[??], * [174]		[706] <I.738; II.738>	813 [=813 par.2], 222 [=222 par.2], 814	S.O.63 [=S.O.63 par.2]
	409			* 707 <Prop. 365>		Br.960; Fr.1377
	410				* 815	
	411			* 708 [=708 sent.1] <I.743(1); II.741; Prop. 367>	817	Br.971; Jenks 99; [S.O.66]
	412	[176], 178, [179, 180]		[703] <Prop. 364>		Plan.II No.84 [; S.O.62, 64]
	413	* 176, 177		191, [703, 704] <Prop. 198>	[818 par.1, 819 par.1]	S.O.938 [??] [S.C.938, 940]
	414	* 178, 179			818 par.2, 3	
415			* 189 <Prop. 194>	[818 par.1, 4]; 953 - 957	Fr.540 - 550 [??] [=Fr.549 - 550]	

The entry "G. 326 par.2" is appropriate in regard with rescussion without fixing a period.

Shiori Tamura  
09/23/2021 18:57

Confirmed in Roll 12-5, 79/276: "c/p old text 155 and 164 to 167"; "G. 681".

Shiori Tamura  
09/24/2021 16:28

Confirmed in Roll 12-5, 79/292: "c/p old text 161, 162; G. 683; S.O. 422".

Shiori Tamura  
09/22/2021 22:23

Confirmed in Roll 12-5, 79/292: "c/p old text 161, 162, 170".

Shiori Tamura  
09/22/2021 22:27

The entry "old text 163" is appropriate in regard with reimbursement for manager.

Shiori Tamura  
09/23/2021 21:38

Unconfirmed: "old text 72 [??]".

Shiori Tamura  
09/23/2021 21:43

Unconfirmed: "S.O. 938 [??]".

Shiori Tamura  
09/23/2021 21:49

Unconfirmed: "Fr. 540 – 550 [??]".

Shiori Tamura  
09/23/2021 21:50

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
	416		* [182], 183	[196 par.1] <Prop. 196>	994	Fr.1381; It.1150 [; S.O.65 par.1]
	417		[184]	[196 par.2] <Prop. 196>	* 996	[S.O.65 par.2]
	418		* 185			S.O.65 [=S.O.65 par.2]; Fr.555
	419		[452]	[167 par.1]	[195]	* S.O.67 [=S.O.67 par.1]
Title V.	420		* 186	[709] <Prop. 370>	823 [=823 par.1]	[Fr.1382,1383; S.O.41 par.1]
Unlawful Acts	421				* 226	S.2 par.2 [=S.C.2 par.2]
	422		[187]		* 823 par.2	
Chapter 1.	423		[186]	[710] <l.704,728; ll.747,748,770>	* 824	[O.S.49]
Liability for	424		[187]			* S.O.53 par.1 [=S.O.53]
Unlawful Acts	425		* 189	715 [=715 par.1 sent.1] <l.711,712; ll.754>	831 [=831 par.1 sent.1]	[Fr.1384 par.2; S.O.55 par.1]
	426		* 190	715 par.3		S.O.55 par.2
	427					
	428			* 716 <Prop. 373>		
	429		* 188 par.1	712,713[,714 par.1] <l.708,709; ll.750,751>	827, 828, 829 [, 832par.1]	Fr.1310 [; S.O.54]
	430		* 188 par.2	714 [=714 par.2] <l.710; ll.755>	832 [=832 par.2]	[Fr.1384 par.3, 4]
	431					
	432		[191], 192	719 <l.714; ll.753; Prop. 378>	* 830	S.O.50 [=S.O.50 par.1, 2]
	433			[718] <l.734; ll.756>	833, [834]	[Fr.1385]; S.O.56
	434			* 717 <Prop. 375; l.735; ll.759-761>	826-823, 840 par.3 [??] [836 par.1, 837]	Fr.1386; S.O.58
	435				908	* S.O.59 [=S.O.59 par.1]
	436					* Br.1529
	437					Fr.1384 [=Fr.1384 par.1]; Br.1527
Chapter 2.	438		198	710 [??]	[249]	* S.O.43 [=S.O.43 par.1]
Compensation	439		199 [=199 -> 177]		* 848	
for	440				* 849	
Unlawful Acts	441				* 851	
	442		200	[722 par.2] <Prop. 387>	* 846 [=846 -> 254]	[S.O.44 par.1]
	443		202		844	* S.O.45

Confirmed in Roll 12-5, 79/308: "G. 836 - 838".

Shiori Tamura  
09/23/2021 21:59

The entry "J. 710" is appropriate in regard with "damages for any injury caused".

Shiori Tamura  
09/23/2021 22:14

Phraya Man's Index for Book II (with Supplementary Entries by the Translator)

New Text	(1925)	Amend.	Old Text (1923)	Japanese (1896, 98)	German (1896)	Miscellaneous
	444		201		[843]	* S.O.46
	445				* 845	
	446		[201]	[710] <l.728; ll.770>	* 847	[S.O.47]
	447		[186]	* 723 <l.704(l); ll.748>	249 [??], 824	S.O.43[??] [S.O.49]
	448		203	[724] <l.719; ll.775>	852 [=852 par.1]	S.O.50[??] * [S.O.60 par.1, 2]
Chapter 3.	449		* 196	720 [=720 par.1] <l.186; ll.191>	227 - 231, 904	S.O.52 par.1
Justifiable	450		* 197	[720 par.2] <l.187; ll.192>	228	[S.O.52 par.2]
Acts	451		* 194, 195		229, 230, 231	S.O.52 [=S.O.52 par.3]
	452					* S.O.57
						Sanit S.P.

The entries "G. 249" and "S.O. 43" are appropriate only in regard with the art and scope of compensation.  
Shiori Tamura  
09/23/2021 21:12

Confirmed in Roll 12-5, 79/321: "S.O. 60".  
Shiori Tamura  
09/22/2021 22:35